

2022年 11月 10日

各 位

一般財団法人 海外産業人材育成協会

質疑回答書

一般財団法人 海外産業人材育成協会（AOTS）翻訳業務単価契約（フランス語）の業者選定に関し、質疑がありましたので、下記の通り回答いたします。

記

| 質疑項目 | 質疑内容 | 回答 |
|-----------------|---|--|
| 提出書類 会社概要 | 会社概要は、会社パンフレットでよいか。 | 会社パンフレットでよい。 |
| 提出書類 業務体制提案書 | 「3）翻訳の品質保証体制」の「専門オペレーター」とは DTP の専門という意味か。 | DTP オペレーターのこと。必ずしも DTP の検定資格者である必要はないが、レイアウト編集を業務として行っていること。 |
| 書類提出方法 | 16日 16時までに郵便で原紙必達か。 pdf をメール送付し、原紙はその後到着でもよいか。 | 16日 16時までに pdf をメール送付すれば、原紙は 16日 発送しその後到着でもよい。 |
| 差分作業料 | 作業内容に、「発注者より差分箇所 の確認依頼があった場合」とあるが、これは当方で翻訳するのではなく、AOTS で翻訳したものをチェックする作業ということか。 | 新旧の翻訳前の原文（和文仏語訳の場合は和文原稿）を突き合わせて改訂された箇所をピックアップする作業のこと。 ピックアップされた箇所の翻訳に対しては別途翻訳料が支払われる。 |
| 差分作業料 | 1枚（＝原文 400 字または 200 ワード）あたり何割程度の差分が発生すると見込めばよいか。 | 差分の割合は発生した案件によるため事前には把握できない。 差分作業の発生件数は少ないか、あるいは発生しない可能性もあるものと見込まれる。 |

以上